



มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยา
เลขที่รับ.....4113
วันที่.....16 ก.ย. 65
เวลา.....น.

ที่ อว ๐๒๑๓/ว๑๕๗๑๑

กระทรวงการอุดมศึกษา
วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
ถนนพระรามที่ ๖ ราชเทวี กทม. ๑๐๔๐๐

๑๕ กันยายน ๒๕๖๕

เรื่อง การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐตุรกี

เรียน อธิการบดีสถาบันอุดมศึกษาในสังกัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๘/ว ๓๕๘

ลงวันที่ ๑๑ สิงหาคม ๒๕๖๕

ด้วย สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีมีหนังสือถึงกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม เพื่อแจ้งมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๖๕ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศเสนอคณะรัฐมนตรีรับทราบการเปลี่ยนชื่อประเทศ จาก Republic of Turkey (สาธารณรัฐตุรกี) เป็น Republic of Türkiye (สาธารณรัฐตุรกี หรือสาธารณรัฐตุรเคีย) เพื่อให้สอดคล้องกับข้อเท็จจริงของการเปลี่ยนชื่อประเทศดังกล่าว ในภาษาอังกฤษ โดยผู้ใช้สามารถเลือกใช้ชื่อใดชื่อหนึ่งในภาษาไทยได้ตามที่เห็นควร

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์พาสีธี หล่อธีรพงศ์)

รองปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม

ปฏิบัติราชการแทน

ปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา
โทร ๐๒ ๓๓๓๓๗๐๐ ต่อ ๕๐๑๓ (จิตราหนู)
ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ cplo@mhesi.go.th



ที่ นร ๐๕๐๘/ว ๓๕๘

สำนักงานปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม	สำนักงานรัฐมนตรี รับที่ ๒๑๔๕ วันที่ ๑๕ / ส.ค. / ๖๕ เวลา ๑๐.๔๗ น.
เลขรับ ๓๐๖๘๔ วันที่ ๕๐ ก.ย. ๒๕๖๕ เวลา ๑๐-๐๗	

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๑ สิงหาคม ๒๕๖๕

เรื่อง การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐตุรกี

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๔/๑๑๐๔

ลงวันที่ ๒๖ กรกฎาคม ๒๕๖๕

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีรับทราบการเปลี่ยนชื่อประเทศ จาก Republic of Turkey (สาธารณรัฐตุรกี) เป็น Republic of Türkiye (สาธารณรัฐตุรกี หรือสาธารณรัฐเทอร์เคีย) เพื่อให้สอดคล้องกับข้อเท็จจริงของการเปลี่ยนชื่อประเทศดังกล่าวในภาษาอังกฤษ โดยผู้ใช้สามารถเลือกใช้ชื่อใดชื่อหนึ่งในภาษาไทยได้ตามที่เห็นควร รายละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๖๕ รับทราบตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและขอได้โปรดแจ้งให้หน่วยงานในสังกัดทราบต่อไปด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(นางณัฐจรรย์ อนันตศิลป์)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

มอบ ผ.บ.ร. ดำเนินการ

(ศาสตราจารย์สิริฤกษ์ ทรงศิวิไล)

ปอว.

๘ ก.ย. ๒๕๖๕

กองอาลักษณ์และเครื่องราชอิสริยาภรณ์

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๑๘๓๒ (ราชา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๗๒

www.soc.go.th

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@soc.go.th

มอบ ปอว. แจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

(นายเอนก เหล่าธรรมทัศน์)

รมา.อว.

๕ ก.ย. ๒๕๖๕

ให้มดก จันทน
ด้วย ๑๐๓
นางสาว / ส.ค.น.อ.ม.ด.น.
ก



ที่ กต ๐๕๐๔/๑๑๐๔

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๒ กรกฎาคม ๒๕๖๕

เรื่อง การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐตุรกี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือคณะผู้แทนถาวรสาธารณรัฐตุรกีประจำสหประชาชาติ
ที่ Z-2022/14136816/34501916 ลงวันที่ ๓๑ พฤษภาคม ค.ศ. ๒๐๒๒
๒. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐตุรกีประจำประเทศไทย
ที่ Z-2022/20707694/34501993 ลงวันที่ ๑ มิถุนายน ค.ศ. ๒๐๒๒
๓. สำเนาหนังสือสำนักงานราชบัณฑิตยสภา ด่วนที่สุด ที่ รก ๐๐๐๒/๗๙๕
ลงวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๕

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่อง การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐตุรกีมาเพื่อ
คณะรัฐมนตรีทราบ ซึ่งสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ชาติด้านการเมือง การต่างประเทศ และความมั่นคง โดยเรื่องนี้
เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและ
การประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ คณะผู้แทนถาวรไทยประจำสหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์ก รายงานว่าคณะผู้แทนถาวร
สาธารณรัฐตุรกีประจำสหประชาชาติได้แจ้งเวียนสำเนาหนังสือจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
สาธารณรัฐตุรกีถึงเลขาธิการสหประชาชาติ แจ้งให้ทราบการเปลี่ยนชื่อประเทศสาธารณรัฐตุรกีอย่างเป็นทางการ
ในภาษาอังกฤษ จาก Republic of Turkey เป็น Republic of Türkiye โดยขอให้รัฐสมาชิกและผู้สังเกตการณ์
พิจารณาใช้ Republic of Türkiye หรือเรียกแบบสั้นในภาษาอังกฤษว่า Türkiye ในทุกโอกาสและทุกวัตถุประสงค์
รวมทั้งในการติดต่อและประสานงานด้านทวิภาคี ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๑.๒ ต่อมา สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐตุรกีประจำประเทศไทยได้มีหนังสือถึง
กระทรวงการต่างประเทศแจ้งยืนยันการเปลี่ยนชื่อประเทศเป็น Republic of Türkiye ดังความละเอียด
ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐตุรกีเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
ที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย จึงอยู่ในข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือขอความอนุเคราะห์สำนักงานราชบัณฑิตยสภา
พิจารณาถอดทับศัพท์ชื่อ Republic of Türkiye และชื่อเรียกอย่างสั้น Türkiye เป็นภาษาไทย โดยให้ข้อคิดเห็นว่า

/ น่าจะพิจารณา ...

นำจะพิจารณาถอดชื่อ Republic of Türkiye ว่าสาธารณรัฐตุรกีและ Türkiye ว่าตุรกีเช่นเดิม เมื่อดำเนินถึงการใช้ประโยชน์ของสาธารณชนไทยเป็นสำคัญ โดยเป็นชื่อที่สาธารณชนไทยคุ้นเคย มีการใช้อย่างแพร่หลายและได้เคยปรากฏในพระราชสาส์น สาร หรือเอกสารสำคัญในราชการ

๔.๒ สำนักงานราชบัณฑิตยสภาพิจารณาเห็นควรเขียนทับศัพท์ Republic of Türkiye ว่าสาธารณรัฐตุรกี หรือสาธารณรัฐตุรเคีย และ Türkiye ว่า ตุรกี หรือตุรเคีย โดยสามารถพิจารณาเลือกใช้ชื่อใดชื่อหนึ่งตามที่เห็นควร ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย

๖. ผลกระทบ

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีเกี่ยวข้อง

๑๐. ข้อเสนอส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบการเปลี่ยนชื่อประเทศจาก Republic of Turkey (สาธารณรัฐตุรกี) เป็น Republic of Türkiye (สาธารณรัฐตุรกี หรือสาธารณรัฐตุรเคีย) เพื่อให้สอดคล้องกับข้อเท็จจริงของการเปลี่ยนชื่อประเทศดังกล่าวในภาษาอังกฤษ โดยสามารถพิจารณาเลือกใช้ชื่อใดชื่อหนึ่งในภาษาไทยได้ตามที่เห็นควร

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีทราบต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายดอน ปรมัตถ์วินัย)

รองนายกรัฐมนตรี

และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กองยุโรปตะวันออก

กรมยุโรป

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๒๓ (น.ส. อัมพร ๐๙๗ ๔๗๙ ๒๙๒๔)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ amporn.n@mfa.go.th

รับรองสำเนาถูกต้อง



(นายภาสิต จุฑะพุทธิ)

ผู้อำนวยการกองยุโรปตะวันออก